

1. a. x dā hi. r kās nā klā. m pā r k. n dā. n xē. n
xā bā. n dā. n hē. m xā s. r k
2. mānā vū. n d. x dā bly. m gū. r q. i. t. n
3. tē. i gā. w. r. x s. p. i. n. xā nīm. i. r a. s. mē. r
mā. s. i. r. nā
4. s. p. o. r. n i s lā. r. s. t. x || wā. r. x. ||
5. y. r. p dā. r s. x. i. p k. r. e. g. xā bā. s. x. m. a. l. i. t. b. r. o. x. t.
6. d. i. n s. x. x. w. e. r. k. x h. i. x. s. p. l. i. s. t. x i. n xā. nā
vū. r. x. r. | d. i. n t. i. m. x. m. a. t. n (wenig gebr.)
7. dā s. x. i. r. p. x lā. k. t. x x. d. l. i. r. p. n a. f
8. i. r. n dā. r fā. b. r. u. k i s n. i. x. k. s. t. x i. r. n
9. k. u. m. a. n. x. k. x k. u. m h. i. r. s. x k. i. r. n. t. x
j. u. r. e. n. x - x j. u. r. e. n. x. s. k. x
10. b. u. s t. a. r. p. t. v. n. s f. i. r p. i. n. t. x b. i. r. - p. i. n. x. s.
11. b. r. e. n. x s t. w. i. x. k. i. l. o. r. e. k. u. i. k. i. n. - k. u. i. k. s. x
12. xā hē. m xā mē. i. xā. v. n. d. r. a. l. i. t. x s. wā. n
v. x. t. x d. r. u. r. n. x
13. x. r. d. r. e. x mē. nā k. l. i. x. p. t. x s. l. o. g. n. | nā m. a. |
14. k. x. m x. d. x k. i. n. i. g. x. i. r. n
15. xā. s. t. x n. v. r. x w. x. t. n. i. f. e. l. m. i. x. g. x. v. i. r. t.
16. k. s. e. i. b. l. a. x dā. r k. mē. r h. o. e. l. s. n. i. mē. r. g. x. g. d. i. b. e. r. n
17. k. e. r. m. x. i. r. k. x n. i. x. d. s. i. n. - x. x. e. l. s. j. u. r. e. n
18. w. i. k. i. g. x. t. x d. s. i. n. - d. i. n. d. i. r. x d. i. t. x v. i. k. s. m. t.
19. m. s. p. i. r. n. u. r. x - s. p. i. r. n. x. k. x. p. x. n. - d. i. n. k. a. l. x. m. i. n.
20. m. x. k. l. a. k. - x. v. r. i. r. - d. i. n. wā. x. nā b. i. r. m. t.
- (vroeger weide, nu onomheid) - nā p. a. d. s. t. u. r. e. l.
d. i. n. h. o. x. - nā v. o. e. s. - nā p. e. r. p. e. l. i.
21. d. i. r. x k. i. r. e. l. s. dē. r. dā h. i. x. l. s. wē. i. r. l. i. t. f. i. x. t. n
22. k. s. a. l. u. r. w. p. e. i. r. l. s. x. x. e. v. n.
23. e. n. x. lā. x. n. t. u. f. e. l. s. w. s. x. e. p. n. a. f. b. r. e. n.
24. x. s. fā. x. x. l. e. v. n. e. r. s. x. x. b. e. t. n. || d. i. n. b. e. t. ||
25. g. i. r. f. m. x. t. w. i. x. b. r. i. x. s. t. i. x. n. - b. r. o. d. x. - dā
b. r. o. s. t. s. t. x
26. dā. s. t. x. m. b. i. r. l. s. t. x. t. x nā m. i. x. x.
27. d. i. r. x v. x. n. t. h. i. x. l. e. v. n. l. a. k. nā g. r. o. x. t. n. i. x. x.
28. l. y. i. s. f. e. i. r. i. x. i. n. d. i. n. h. e. m. a. l. n. i. x. x. b. l. e. v. n.
29. dā s. x. o. r. j. u. r. e. n. x. k. i. r. n. d. x. x. i. n. m. e. t. x m. i. j. x. s. t. x nā

- dā x. i. x. g. x. w. i. r. s. t.
30. k. a. n. t. x. n. i. k. o. x. m. a. v. e. r. d. a. r. k. x. i. x. x. t. b. e. r. n
31. dā b. y. u. s. t. x d. r. i. n. x. k. x. g. e. i. x. x. lā. x. x. m. e. r. l. i.
32. x. i. k. a. n. i. x. i. r. w. x. i. x. k. x. n. - x. i. k. i. x. v. x. k. w. u. x. k. e. r. l. i.
33. s. t. i. r. k. b. i. r. s. nā s. t. e. l. i. n. d. i. r. m. b. e. i. s. m.
34. n. i. x. - m. e. i. x. k. e. i. x. l. s. p. e. l. s. xā nā m. i. x. x.
35. h. e. i. - k. e. r. m. a. l. t. w. i. x. x. k. i. x. x. nā r. a. g. x. y. r. p. n.
36. d. i. p. e. i. r. i. s. n. i. r. a. p. - dā x. i. t. nā g. d. x. w. i. r. t. x k. e. r. n
i. n.
37. xā x. e. i. nā w. e. i. x. nā t. f. e. l. t.
38. xā h. i. x. h. a. m. j. o. i. s. t. x g. e. i. l. t. x. l. x. p. x. n. u. r. e. p. d. u. r. e. n.
39. x. i. k. a. l. t. s. l. e. r. vā n. i. w. x. t. x b. r. e. i. n. x.
40. x. i. x. dā h. e. r. l. i. x. t. fā. n. d. x. mē. r. l. i. x. wā. t.
41. dā v. e. i. r. t. m. y. i. t. s. x wā. f. bā. s. x. e. r. m. x. n. - o. f. wā. f.
x. v. x. s. l. o. x. g. n.
42. i. n. t. x. x. e. l. i. x. g. v. i. r. x. w. i. m. a. n. i. s. x. v. v. x. l. e. i. k.
43. x. i. j. h. e. f. e. l. p. r. u. i. t. u. r. m. dā. t. m. s. t. e. r. x. k. i. s.
44. wā. m. y. i. t. x. n. dā. dā h. e. r. l. x. t. fā. n. h. e. r. m. i. r. n.
g. e. r. l. s. dā. r. dā h. e. r. l. x. t.
45. h. e. i. x. l. x. p. t. a. r. b. e. i. t. i. x. y. r. p. h. e. x. f. n.
46. d. i. xā mē. r. t. s. x. i. s. u. r. v. e. i. t. a. x. xā vā. r. x. k. x. n.
47. xā s. p. r. i. r. n. x. u. r. m. x. t. w. x. s. t. f. x. p. x. n. w. e. i. x. d. i. n.
48. dā b. o. i. x. m. k. w. e. k. x. xā l. dā b. o. i. x. m. e. n. k. n.
49. dū. r. j. o. i. s. t. x vā. s. t. x. i. s. t. u. r. e.
50. t. b. x. g. i. n. t. x k. l. e. i. r. x. vā dā v. r. i. m. i. s. - dā
h. o. i. x. m. x. s. t. l. u. r. f. - dā v. e. i. s. p. x. s.
51. d. i. n. s. p. r. a. vā. n. t. b. e. i. t. - v. x. s. x. k. i. r. b. x. r. - v. x. s. p. r. a. n.
v. x. t. s. p. r. a. n. - n. g. e. - v. x. t. b. r. a. n. - b. r. a. n. (breien).
52. dā. wā. f. e. r. t. x. h. o. x. r. l. v. t. n. a. f. s. nā. x. n.
53. xā nā v. u. r. dā. h. i. x. t. m. x. e. i. s. j. o. i. r. lā. n. x. nā
t. i. x. o. r. e. l. v. t. x. g. v. i. r. n.
54. k. h. e. m. x. m. g. x. x. i. r. x. dā. t. m. x. u. r. l. v. t. lā. s. t. w. u. x. t. x
n. i. m. a. x. i. r. n.
55. v. u. x. l. i. v. j. e. r. xā x. i. r. m. a. n. i. r. n. i. f. e. l.
56. j. x. xā p. v. t. x. x. e. i. n. i. n. i. r. k. s. wā. t. || s. t. a. nā p. v. t. x. ||
57. dā p. v. t. l. s. t. o. i. i. n. d. i. n. u. r. e. k. i. n. t. x. x. e. w.
58. i. n. dā m. y. x. t. i. s. t. nā x. t. x. k. x. w. t. f. e. i. mē. nā b. u. r. m. a. lā
t. x. s. p. e. l. n.

59. di kjæ. s χ₁vdæ klæ. r li₁χt - ε₁
 60. æ brōk me₁tæ stjæ. t fa₁n t₁pjæ. t.
 61. i₁nd₁n tæ. t kwu. mæ gē. li. i. r als ju. ræ
 nō. dæ kē. r mæ s
 62. dæ pu. tæ r æ. t dæ. d₁š. h₁. i₁ r v₁ulmukt₁ s
 63. gæ zu. r mæ wē. l mæ gæ xæ. (t) ni. r k₁s
 64. dæ xwē. l₁ mæ xē. l₁ gū. t r i₁χ. kō. r mæ
 65. gu. dæ va. ndu. χ ni m₁i. dæ ku. t spē. l n
 66. e. t n r y. r k₁ xē. ræ kē. l s
 67. xō. næ mō. r t₁p. r i s ka. r pō. t - æ. t lē. r f₁i. m pa. r n.
 æ. r xat. t fa. t st (v. een wagen).
 68. t i s næn h₁i. r t n dæ. r xō. wē. r st ē. r n t i s næ gu. r jæn
 v. r vāt || wæ. l r m ||
 69. dæ. fē. r η₁ k₁ r jō l₁g₁ p₁t bē. r æ. v₁u. t s / dæ. mē. r nō. kō /
 70. dō. l r dō. m bē. r st i₁ n dæ pō. t
 71. ksa wi. r l n - of: kwa dæ. t dæ fa. r k tē. r nō. m
 b₁ri. f b₁ri. tē. χ t
 72. k₁hē. r m pa. n a. r m₁ n hē. r t
 73. i kō. l m i. r χ i. r n d wæ. l r d mæ. r n u. r m
 74. nu. dæ pu. r s. pa. r nō. mæ t₁pjæ. t i₁ n dæ nē. f
 ka. r - of: nu. t s χ₁u. r f spa. r nō.
 75. k₁hē. r m wa. r kē. t s - al vā. r vœ. r nu. r n
 76. dæ x₁p. n va. r n dæ kē. n i. k i. r u. r tē. k₁ s v. l d v. t
 xō. wē. r st
 77. w i. r tæ g₁i. r næ bō. r x mō. l kō. r wō. l nō
 78. di ru. r x n hē. r mæ gro. l t₁ r d₁ l a. r nō dæ. r s
 79. k₁χō. l y. r t₁ fœ. r ni. r kō. r fæ. r n
 80. t k i. r t wa. r x du. r tē. t i. r s t kō. r t n du. r p₁ n.
 of: i. r t₁ xō. d j u. r t wa. r s
 81. æ jē. r lu. r tē. pō. du. r tē. ræn ē. r n lu. r tē. pō. du. r tē. r gæn
 || lu. r pō. n ||
 82. æ. r tæ mæ. r kō. n i s mē. r næ kō. r of nō. t b₁u. s χ₁ v.
 b₁ri. m bē. r n p l i. r kō. n
 83. d v. r t i xō. n spæ. t vā. tæ l i. r r
 84. æ. r xē. l tæ xō. n stō. r tō. r pō. n
 85. t fō. l i k s u. r t n i a. r nō. r a. r s xē. l d ē. r n r a. f d u. r m
 86. æ. l s m v. n d i s d r y. r t₁ χ fa. r n₁ n dæ. t

87. di. r² wē. r χ l y. r² p t k r y. m - t i x u. m l a s tō.
 88. i. r kō. x t fæ dæ klæ. n² t r u. r tē. m l t r jō
 89. dæ bu. r k i. r s xō. t æ. r vā. r d₁ n² kō. r t i. r n
 tæ st i. r n
 90. xō. n li. r t kō. r wa. r s kō. r t ē. r n xō. n² g₁ gu. r tē
 91. i. r n d₁ l y. r mæ r i. r s t bē. r st
 92. nō. s χ y. tæ r m y. t χ u. r h y. r nō. m i. r k₁ n
 93. h y. c k t i. r s nō. l mō. n n h u. r tē
 94. k wē. t n i w v. k m y. t χ ũ. r x i. k₁ n
 95. nō. kō. r wæ. r kē. l dæ r i. s χ u. r fō. t b i. r
 96. i k m y. t s tō. s b l u. r tē. r i. r n k₁ n vē. r tæ. r vœ. r t r a. f n
 97. k m y. t jō. t f u. r jœ. r i. r n dæ st a l v i. r n
 98. mō. m b₁ri. r w a s m i. r t χ
 99. dæ mē. l² k l u. r mō. k t nō. g r a. r t n t u. r tē
 100. dæ. bō. t æ. r mē. l² k i. r d i. r n ē. r n x i. r d u. r t æ.
 æ. mē. r t r a. r xō. n² g₁ s t i. r tō. mæ. r mē. r t r a. r x
 101. mæ. r x a. r n d i. r² p l i. t k l i. r n t u. r tē. d u. r tē. n u. r tē. pō. n
 i. r t
 102. t i. r nō. p r æ. s i. r xō. n - t i. r s fā. wē. r t² k₁
 103. æ. r kō. l m nō. l tē. t l v. r t / nō. mō. n i. r t /
 104. i. r n t u. r tē. r jæn xē. n dæ. r bē. r t² gæn d i v i. r
 s p r æ. wō. n
 105. dœ. r v dæ dō. r u. r p dō. wō. n
 106. i² m l u. r tē. m hē. r mæ. r xō. n² s t i. r k fa. r n dæ
 b₁ri. r xœ. v. l t
 107. gæ m y. t i. r s fō. r l n i s kō. c mæ kō. r tē. n
 108. æ. l s fā. r lē. r² vā. r gō. kō. mē. r æ. r g u. r j bœ. s xē. l t
 109. d i d p. r i s fā. r m b i. kō. n kō. w t xō. m dē. k t
 110. d² n gō. t rō. l w t w a. f m y. r tē. k i. r nō. n v. r n
 111. k₁hē. r m h i. r gæ. s xœ. v. t mæ. r t w a. r s xē. r²
 g u. r j u. t
 112. dæ b r a. r vœ. r æ. r² dæ. t nō. x tæ d i. r i s fē. r²
 tæ bō. wō. n
 113. b a. r k₁ n - i. r k b a. r k - gæ. r b a. r k t - æ. r b a. r k t - b a. r k tō. m
 wē. r tæ b a. r k₁ n - i. r k b a. r k tō. r gæ. r b a. r k tō. r
 æ. r b a. r k tō. r wē. r tæ b a. r k t₁ n - mæ. r hē. r mæ
 gō. b a. r k₁ n

114. be₁-n- i₁k bi₁-jon-gæ₁-bi₁t- hæ₁-bi₁t-
we₁lō bi₁-jon- bi₁-wæ₁lō- i₁k bu₁-
khe₁-m-gəb₁-wən- bō₁-wæ₁-lōn u₁-k
115. tizə klā₁-n mōt₁-zə fā₁-n
116. gə₁-kint hi₁-z a₁-wən kē₁-gə₁-n u₁-p dō mæ₁-t
117. ē₁-je. xax₁-t dā₁-t nū₁-p mā₁-xal dē₁-hē₁-n
118. ē₁-mā₁-sō xā₁-dā₁-t n gōlā₁-k hā₁-
119. dō wu₁-sō vā₁-f prā₁-zōn
120. ē₁-n dā₁-n di₁-n a₁-kōbō₁-m li₁-gə₁-vē₁-l i₁-t ē₁-lis
121. ē₁-t wu₁-tōr xal gū₁-z vjā₁-t sū₁-dā₁-t
122. t hō₁-s i₁-s nōx₁-rī₁-n- t i₁-s mō vā₁-f ā₁-f
123. mā₁-jōnē₁-s mū₁-t hō₁-zō mē₁-nōn dō₁-fōr vā₁-n
ōn ā₁-t
124. dā₁-t bju₁-tē₁-m kōn xal dū₁-t mū₁-pōlōk hā₁-nō wā₁-sōn
125. dō pō₁-stū₁-t ē₁-xū₁-tō wā₁-n
126. ē₁-t xē₁-wē₁-t hē₁-t i₁-t ā₁-f xōbrā₁-t
127. t mē₁-lōk spēt₁-vō t n u₁-fōr vā₁-n dō kūr₁-j
128. dō kōestē₁-lūr₁-jē fō dō kē₁-vō₁-sōn / dō prō₁-sē₁-n/
129. dō bē₁-rās fā₁-n dō kē₁-wū₁-gā₁-n- fō kōerōw₁-gā₁-n
(minder) bi₁-gā₁-n vā₁-n t xōw₁-t
130. dōt wī₁-t dōet₁-sō kūr₁-mō bō₁-tōn

131. xē₁-mānām p₁-jē₁-t ē₁-m blā₁-t xōslu₁-gō
132. dō sā₁-t i₁-s tō flā₁-t
133. dō snī₁-t lī₁-t tī₁-k
134. t i₁-s lā₁-t hē₁-t jō dā₁-t kōē₁-nō xōxi₁-t n ē₁-m
|| dī₁-t wā₁-t ||
135. nī₁-pō₁-t wōē₁-t nā₁-t ē₁-n hī₁-t nī₁-f stā₁-t
136. dū₁-tē₁-n- i₁k dy₁-nt- gā₁-t dū₁-t gōt- hā₁-t dū₁-t gōt-
we₁lō dy₁-nt- gē₁-lō dū₁-t gōt- xē₁-lō dy₁-nt-
i₁k dē₁-t gōt- gā₁-t dē₁-t gōt- hā₁-t dē₁-t gōt- wē₁-lō
dē₁-tōt- gē₁-lō dē₁-tōt- xē₁-lō dē₁-tōt- dē₁-tōt
dā₁-t- dē₁-tōt mū₁-t- dē₁-tōt mū₁-t
137. dū₁-tē₁-pō₁-m- ē₁-n dū₁-tē₁-pō₁-klī₁-t- dō dū₁-tē₁-pō₁-fōnt-
dō sī₁-dū₁-tōn
138. dōē₁-n- xē₁-t dōē₁-t- xē₁-t dōē₁-tōn- xē₁-t hī₁-t xōdōē₁-n
139. bā₁-nō- i₁k bā₁-n- gā₁-t bē₁-tōt- hā₁-t bē₁-tōt-
we₁lō bā₁-n- - gē₁-lō bē₁-tōt- xē₁-lō bā₁-n- -
bē₁-tōt hā₁-t- bōnt hā₁-t- kē₁-m gōbō₁-n-
140. lokale landmāten: ē₁-n rū₁-tē₁-f- 1/3 ā₁-rē- ē₁-n
hā₁-lōf bī₁-ndōr- t wī₁-tō vī₁-tō dōt rū₁-tē₁-f- ē₁-n
bī₁-ndōr- vī₁-tō hī₁-tō dōt rū₁-tē₁-f
141. lokale waternāmen: dō nē₁-t

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: hal, dør

De inwoners heten: hal, dør v. t - st. d. s

Zij hebben geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31 dec. 1947: 1935.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: tœr^op - dœ bjur m. e. t. (Boonmarkt).
t. sp. e. k. - wœr^oft - hal, dør v. t - st. d. s

Er zijn geen lokale verschillen. Er wordt noch Frans noch A.B. gesproken. Er zijn 50% landbouwers en 50% arbeiders. Er zijn geen fabrieken. Er zijn diamantslijpers, dokwerkers, plafonneerders en metselaars, die te Antwerpen, te Mechelen en ook wel te Vilvoorde werken. Enkele mijnwerkers gaan naar Limburg. De dubbele ontkenning (bv. dat is ni jœ l. ni) wordt hier algemeen gebruikt.

Zegslieden. 1. Meuris, Jozef; 63 j.; hier geb.; rustend landbouwer; heeft buiten zijn legerdienst en de oorlog steeds hier verbleven; V. en M. van hier; spreekt steeds dialect.

2. De Cuypere, D.; 47 j.; hier geb.; herbergier en burgemeester; heeft altijd hier verbleven; V. en M. van hier; spreekt steeds dialect.

3. Verder traden een aantal belangstellenden van het dorp op.